

**LISTA DE VERIFICACIÓN PARA LA EXPEDICIÓN DE MERCANCÍAS PELIGROSAS NO RADIOACTIVAS**

(DANGEROUS GOODS CHECKLIST FOR NON-RADIOACTIVE SHIPMENT)

Se entiende que la lista de verificación recomendada que aparece a continuación, es para verificar los embarques en origen  
(The recommended checklist appearing on the following pages is intended to verify shipments at origin)  
nunca acepte o rechace un embarque antes de verificar cada uno de los puntos.  
(never accept or refuse a shipment before all items have been checked)

**¿Es correcta la información frente a cada entrada?**

(Is the following information correct for each entry)

	SI	NO*	N/A		SI	NO*	N/A
	(YES)	(NO)	(N/A)		(YES)	(NO)	(N/A)
1. Hay dos copias en inglés y en el formato IATA (Two copies in English and in the IATA format)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		13. El riesgo subsidiario entre paréntesis inmediatamente a continuación de la Clase o división. Subsidiary risk, in parentheses, immediately following Class or Division	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Nombre completo y dirección del Expedidor (Full name and address from shipper)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		14. Grupo de Embalaje. Packing Group.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Nombre completo y dirección del Consignatario. (Full name and address from Consignee)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<b>Cantidad y Tipo de Embalaje</b> <b>Quantity and Type of Packing</b>			
4. Nombre y número de teléfono de la persona responsable para expediciones de la división 6.2 Sustancias infecciosas. (Name and telephone number of a responsible person for division 6.2 Infectious Substance Shipment)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	15. Número y Tipo de Bultos Number and type of Packages.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5. Si el número de la Guía no está anótelo. (If the Air Waybill number is not shown, enter it).	<input type="checkbox"/>			16. Cantidad y unidad de medida (neta o bruta, según sea aplicable) por bulto. Quantity and unit of measure (net or gross, as applicable) per package.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6. Se muestra el número de páginas. (The number of pages shown)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		17. Si se han embalado diferentes mercancías peligrosas en un mismo embalaje exterior se han cumplido las siguientes reglas: When different dangerous goods are packed in one outer packing, the following rules are complied with:			
7. Si el nombre completo del aeropuerto o Ciudad de Salida o de destino no están mostrados, anótelos. (If the full name of Airport or City of departure or Destination is not shown, enter it).	<input type="checkbox"/>			* Son compatibles de acuerdo a la Tabla 9.3 A (nota excepción para los juegos de química y los juegos de primeros auxilios - ver instrucción de embalaje) Compatible according to Table 9.3 A (note exception for chemical kits/first aid kits. See Packing Instructions).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. El tipo de avión no aplicable fue borrado. (The non-applicable Aircraft Type deleted)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		* Número de bultos ONU que contienen productos de la división 6.2. UN packages containing division 6.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. La palabra "Radiactivo" fue borrada. (The word "Radioactive" deleted).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		* "Todo embalado en un (tipo de embalaje)". "All packed in one type of packing"	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Identificación</b> <b>Nota:</b> Secuencia alternativa aceptable. (Identification note: Alternative Sequence acceptable)				* El cálculo del valor "Q" no debe exceder de 1. Calculation of "Q" value must not exceed 1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. El número ONU o ID precedidos por el prefijo. (UN o ID number, preceded by prefix).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		18. Sobre Embalaje Overpack * Lleva la indicación: "Overpack used". Indication "Overpacked used"	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. El nombre apropiado de expedición y el nombre técnico, entre paréntesis, para las entradas con asterisco. (Proper Shipper name and the technical name in brackets for asterisked entries)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		* Es compatible de acuerdo a la Tabla 9.3 A. Compatible according to Table 9.3 A.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Clase o División, y para la Clase 1 el Grupo de compatibilidad. (Class or division, and for Class 1, the compatibility groups).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					

	SI (YES)	NO* (NO)	N/A (N/A)		SI (YES)	NO* (NO)	N/A (N/A)
<b>Instrucciones de Embalaje</b>				<b>BULTOS Y SOBRE EMBALAJES</b>			
<b>Packing Instructions</b>				<b>PACKAGES AND OVERPACKS.</b>			
19. Número de las instrucciones de embalaje Packing Instruction Number.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		32. Los embalajes están de acuerdo con la Instrucción de Embalaje y están libres de daños o filtraciones. Packing conforms with packing instructions and is free from damage an leakage.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Autorizaciones</b>				<b>Marking</b>			
20. La indicación "Limited Quantity" o " Ltd. Qty." Si se utilizó una Instrucción de Embalaje Y. Indication of "Limited Quantity" or "Ltd. Qty." if "Y" packing Instruction used.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	33. El número y tipo de embalajes y sobre embalajes entregados coincide con lo mostrado en la Declaración del Expedidor. Same number and type of packagings and overpacks delivered as shown on DGD.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
21. Número de la disposición especial en el caso de haber utilizado A1, A2, A51, A8 o A109. The Special Provision number if A1, A2, A51, A8 o a109.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
22. Indicación de que la autorización gubernamental va adjunta, incluyendo una copia en inglés. Indication that governmental authorization is attached including a copy in English.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	34. Los embalajes de especificación ONU están marcados de acuerdo a 6.0.4 y 6.0.5 con: UN Specification Packing, marked according to 6.0.4 and 6.0.5: * El símbolo y código de Especificación Symbol and Specification Code. * X, Y, o Z y concuerdan con el Grupo de embalaje y la Instrucción de Embalaje. X,Y, or Z, agreed with packing Group/Packing Instruction. * El peso bruto está dentro de los límites (sólidos o embalajes interiores). Gross weight within limits (solids or inner Packagings) * Están las marcas del bulto para las sustancias infecciosas. Infectious substance package marking.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Aprobación adicional para otros artículos de acuerdo a 8.1.6.9.4 Paso 8. Additional approvals for other items under 8.1.6.9.4 Step 8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Información Adicional de Manipulación</b>							
<b>Additional Handling Information</b>							
24. Para las sustancias auto reactivas y similares de la División 4.1 y los peróxidos orgánicos de la división 5.2 o muestras de los mismos, la información obligatoria está incluida de acuerdo a 8.1.6.11.1 y 8.1.6.11.2. The mandatory statement shown for self-reactive and related substances of Division 4.1 and organic peroxides of Division 5.2, or samples thereof 8.1.6.11.1 y 8.1.6.11.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	35. El(los) Nombre(s) Apropiado(s) de Expedición, incluyendo el(los) nombre(s) técnico(s) cuando sea requerido y el número ONU o ID. The Proper Shipping Name(s) including technical name where required, and the UN or ID number(s).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
25. La declaración relacionada con el transporte aéreo ha sido incluido, o ésta agregada a continuación de la Declaración Certificada. The air transport statement included or added following Certification Statements.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		36. El(los) Nombre(s) completo(s) y dirección(es) del Expedidor y Consignatario The full name(s) and Address(es) of Shipper and Consignee.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
26. Están indicados el nombre y título del signatario y el lugar y fecha. Name and title of signatory, place and date indicated.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		37. La cantidad neta de explosivos y el peso bruto para los artículos de la Clase1 The Net Quantity of Explosives and Gross Weight of the packages for Class 1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
27. Firma del Expedidor. Signature of Shipper.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		38. Para embarques de la Clase 2 a la 6 y 8 y el Dióxido de Carbono Sólido (Hielo Seco), la cantidad neta o el peso bruto, según sea aplicable, están marcados en el bulto. Classes 2 to 6,8 & Carbon Dioxide, Solid (Dry Ice), the net quantity or gross weight as applicable marked on the package.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. Las enmiendas o alteraciones están firmadas por el Expedidor. Amendment of alteration signed by Shipper.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	39. El nombre y número de teléfono de una persona responsable para los embarques de Sustancias Infecciosas de la División 6.2. The name and telephone number of a responsible person for Division 6.2 Infectious Substances Shipment.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>GUIA AÉREA</b>							
<b>AIR WAYBILL</b>							
29. La casilla: Handling Information muestra la frase: "Dangerous Goods as per attached Shipper's Declaration" ó "Dangerous Goods as per attached DGD". The handling information box shows: Dangerous Goods as per attached Shipper's Declaration" or "Dangerous Goods as per attached DGD".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
30. La frase "Cargo Aircraft Only" ó "CAO" si es aplicable. "Cargo Aircraft Only" or CAO, if applicable.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
31. En donde quiera que se incluyan mercancías peligrosas, se muestra la cantidad de piezas peligrosas. Where non-dangerous goods are included, the number of pieces of dangerous goods shown.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

	SI (YES)	NO* (NO)	N/A (N/A)		SI (YES)	NO* (NO)	N/A (N/A)
40. Las marcas especiales requeridas para la instrucción de embalaje 202. <small>The Special marking requirements shown for Packing Instruction 202.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	48. Las etiquetas de "Líquido Criogénico" está adherida. <small>"Cryogenic Liquid" labels affixed.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
41. Para Cantidades Limitadas: se anotó: "LIMITED QUANTITY" o "LTD. QTY." <small>Limited Quantity packagings marked: "LIMITED QUANTITY" or "LTD. QTY."</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	49. La etiqueta "Mantener Alejado del Calor" ha sido adherida. <small>"Keep Away from Heat" label affixed.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
42. Para los embajes de recuperación, "Salvage". <small>Salvage Packagings marked: "Salvage"</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	50. Todas las etiquetas mencionadas arriba han sido pegadas al bulto correctamente y se han sacado todas las marcas y etiquetas que no corresponden. <small>All above labels correctly affixed and all irrelevant marks and labels removed.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Etiquetado</b> <b>Labeling</b>				<b>Para los sobre Embalajes</b> <b>For the Overpack</b>			
43. La(s) etiqueta(s) de riesgo primario con el número de la Clase o División y grupo de compatibilidad, si es aplicable está(n) pegadas a cada bulto de acuerdo a 4.2, Columna E. <small>The label(s) identifying the Primary risk, affixed to each package, as per 4.2, Column E.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		51. Las marcas requeridas en los embalajes son claramente visibles o han sido reproducidas en la parte exterior del sobre embalaje. <small>Packaging use markings as required must be clearly visible or reproduced on the outside of the overpack.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
44. La(s) etiqueta(s) de riesgo secundario, cerca de las etiquetas de Riesgo Primario con el número de la Clase o División de acuerdo a 4.2, Columna E. <small>The label(s) identifying the Subsidiary risk next to Primary risk label(s), as per 4.2, Column E.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	52. Si las marcas y etiquetas no son visibles, se marcó la palabra "SOBRE EMBALAJE" <small>If all markings are not visible, the word "Overpack" marked.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
45. La etiqueta "Avión de Carga Solamente" en la misma superficie cerca de las etiquetas de riesgo. <small>Cargo Aircraft Only Label, on the same surface near the Hazard label(s).</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	53. Las restricciones para "Avión de Carga Solamente". <small>"Cargo Aircraft Only" restrictions.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
46. Las etiqueta de "orientación". <small>"Orientation" labels affixed.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>General</b>			
47. "Material Magnetizado", la etiqueta está pegada. <small>"Magnetized Material" label affixed.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	54. Las variaciones de los Estados y de los Operadores se han cumplido. <small>State and Operator variations complied with.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				55. "Solo Avión de Carga", aviones cargue-ros operan en todos los sectores. <small>Cargo Aircraft Only Shipments, a cargo aircraft operates on all sectors.</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Comentarios**

Comments

**Verificado por:**

Checked by:

**Lugar:**

Place:

**Firma:**

Signature:

**Fecha:**

Date:

**Hora:**

Time:

**SI CUALQUIER PREGUNTA FUERA CONTESTADA CON UN/NO!, NO ACEPTÉ EL EMBARQUE Y ENTREGUE UN DUPLICADO DE ESTA LISTA DE VERIFICACIÓN COMPLETA AL EXPEDIDOR.**

IF ANY BOX CHECKED "NO", DO NOT ACCEPT THE SHIPMENT AND GIVE A DUPLICATE COPY OF THIS COMPLETED FORM TO THE SHIPPER.